

# Il Popolo del Friuli

Udine — Via Carducci 7 — Anno VII n. 279

"COL DUCE E PER IL DUCE"

Giovedì 24 novembre 1938 - XVII

ASSONAMENTI: Italia, Impero e Colonie. Anno L. 75. Semestre L. 38. Trimestre L. 20. Estero: Anno L. 152. Semestre L. 76. Trimestre L. 39. Un numero speciale per il centenario del Risorgimento. Anno L. 152. Semestre L. 76. Trimestre L. 39. Un numero speciale per il centenario del Risorgimento. Anno L. 152. Semestre L. 76. Trimestre L. 39. Un numero speciale per il centenario del Risorgimento.

QUOTIDIANO DEL PARTITO NAZIONALE FASCISTA  
ANNO DI FONDAZIONE (GIORNALE DI UDINE) 1866

PUBBLICITÀ: Per millimetro di altezza, larghezza una colonna: Commerciali L. 150. Finanziarie, assemblee, concorsi, etc., ecc. L. 3. Necrologia L. 2. Cronaca, sentenza, nozze, onomastici, lauree, ecc. L. 3. Economici vedi rubrica. Chiedere preventivi, e progetti. Uffici pubblici: Udine Via Carducci 7. Tel. 923. Milano Via Vercelli 10. Tel. 75333.

## L'accordo culturale tra romanità e germanesimo felice integrazione dell'Asse politico firmato dal co. Ciano e da Mackensen

ROMA, 23. Stamane alle 10, nel salone della Vittoria a palazzo Chigi, ha avuto luogo la firma dell'accordo culturale italo-tedesco, recentemente negoziato e concluso tra i due Governi.

L'accordo è stato firmato per l'Italia dal ministro degli Affari Esteri conte Galeazzo Ciano e per la Germania dall'ambasciatore del Reich, sig. Georg von Mackensen.

Alla cerimonia della firma erano presenti il ministro Bottai, il ministro Alfieri, il direttore generale delle delegazioni culturali al Ministero degli Esteri Teodoro Steve, Federico Steve,

### I Profocolli

L'accordo culturale fra l'Italia e la Germania firmato stamane a Palazzo Chigi, è l'accordo più vasto che fino ad oggi sia stato concluso fra due Stati. Mentre coordina un piano organico tutti gli istituti e gli accordi parziali che si vennero fino ad ora attuando singolarmente nei diversi campi della cultura in ragione di particolari esigenze, ne crea dei nuovi, così da raggiungere sulla base della reciproca le condizioni necessarie per una reale conoscenza reciproca dei due popoli.

#### Istituti di scienza

Un primo gruppo di articoli concerne gli istituti scientifici e, mentre conferma quelli esistenti, ne dispone il riordinamento e l'ulteriore sviluppo, contempla la fondazione di:

- a) di un istituto tedesco per lo studio della cultura italiana e della romanità da costituirsi a Berlino in corrispondenza con l'Istituto italiano di studi germanici a Roma;
- b) di un istituto italo-germanico di cultura da costituirsi a Milano con particolare riguardo anche alle scienze tecniche ed economiche con una organizzazione bilaterale analoga a quella dell'Istituto italo-germanico di cultura a Colonia;
- c) di due istituti culturali a Monaco e Berlino da costituirsi in aggiunta al riordinato Istituto italiano di cultura di Vienna, per promuovere lo studio della storia e cultura germanica, in corrispondenza con le analoghe istituzioni scientifiche tedesche già esistenti in Italia (Istituto archeologico germanico e Istituto storico tedesco, Istituto per la storia dell'arte della cultura tedesca, Istituto di storia dell'arte di Firenze, accademia tedesca di Roma);
- d) di un comitato tedesco per la collaborazione giuridica italo-germanica, da costituirsi presso la «Academia Furdustisches Recht» in corrispondenza con il Comitato giuridico italo-germanico di Roma, di un «Centro italiano di coordinamento degli scambi accademici da costituirsi a Berlino in corrispondenza con l'Ufficio università tedesca già esistente a Roma.

Un secondo gruppo di articoli concerne l'insegnamento superiore e stabilisce anzitutto che, in corrispondenza con le cattedre di germanistica già esistenti in Italia, il Governo tedesco si impegna:

- a) a provvedere perché nelle cattedre di filologia germanica delle università tedesche venga dato d'ora in poi all'insegnamento dell'italiano un più forte rilievo e venga rivolta particolare cura alla formazione dei futuri insegnanti di lingua e di letteratura italiana;
- b) a fondare fin da questo primo momento in almeno due Università tedesche una particolare cattedra di lingua e letteratura italiana (finora non esistevano cattedre di letteratura italiana nelle Università tedesche);
- c) a mantenere gli insegnamenti di stabilità di lingua e letteratura italiana (gastprofessoren) già esistenti a Lipsia e a Vienna;
- d) a istituire nella Università di Berlino un nuovo insegnamento stabile (gastprofessoren) per la storia e per la cultura italiana in corrispondenza con analogo insegnamento stabile (gastprofessoren) per la storia e la cultura tedesca da fondarsi a Roma.

In una serie di successivi articoli viene poi disciplinata la nomina dei professori per l'insegnamento della lingua e letteratura italiana negli istituti superiori e vengono stabilite le norme per gli scambi:

- a) di professori universitari;
- b) di assistenti;
- c) di posti di lavoro nel laboratorio scientifico e di posti di praticanti;
- d) di sussidi per la ricerca scientifica.

In un particolare articolo vengono

membrati dell'ambasciata di Germania ed altri funzionari del ministero degli Affari Esteri, della Educazione e della Cultura popolare. Tale accordo regola in maniera organica e complessiva l'insieme dei rapporti scientifici, culturali ed artistici fra l'Italia e il Reich, pone su di una base di parità l'insegnamento della lingua, della letteratura e della storia di ciascuno dei due Paesi negli istituti superiori e nelle scuole medie dell'altro: provvede alla conoscenza delle istituzioni politiche del Fascismo in Germania e del Nazional-socialismo in Italia attraverso una collaborazione diretta fra le organizzazioni dei due Partiti.

Un articolo a sé, il 18, contempla particolari accordi da stipularsi tra il Partito nazional-socialista ed il P.N.F., per favorire e promuovere lo studio della lingua italiana e rispettivamente della tedesca anche nelle dipendenti organizzazioni (scuola di Partito, Dopolavoro e corrispondenti organizzazioni tedesche) «Kraft durch Freude».

Un ultimo gruppo di articoli riguarda infine:

- a) il contenuto dei libri scolastici in relazione al rispetto della verità storica e allo spirito d'intesa italo-tedesca;
- b) il contenuto del libro delle pubblicazioni periodiche e i mezzi per derivi incrementi;
- c) lo scambio periodico di elenchi di pubblicazioni di particolare rilievo e lo scambio periodico di parte delle pubblicazioni stesse tra due Stati;
- d) l'intercambio diretto di pubblicazioni fra gli enti scientifici dei due Paesi;
- e) la segnalazione di elenchi di libri particolarmente meritevoli di traduzione;
- f) il trattamento repressivo da usarsi verso la letteratura politicamente tendenziosa degli emigrati politici diretta contro le istituzioni del Regno dei due Paesi;
- g) lo scambio di libri e di manoscritti fra le biblioteche e gli archivi;
- h) lo scambio di esposizioni artistiche e scientifiche;
- i) l'intensificazione degli scambi nel campo del teatro, della musica, del cinema e della radio.

Il 18. Intesa per una collaborazione efficace fra i due Paesi nelle adunanze scientifiche e nei congressi internazionali;

m) il coordinamento degli accordi particolari già intervenuti fino ad oggi tra enti ai quali sono affidati compiti di natura politica e culturale e un comitato speciale italo-tedesco sovraintendente alla applicazione dell'accordo.

Stamane i ministri si sono riuniti in consiglio all'Eliseo, sotto la presidenza di Eberlin. Il ministro degli Affari Esteri Bonnet, ha fatto una relazione sulla situazione internazionale e precisamente a proposito del viaggio degli uomini di Stato britannici a Parigi e della prossima firma della dichiarazione franco-tedesca. Dopo il consiglio dei ministri, Daladier ha avuto un lungo colloquio con il ministro degli Esteri e con il segretario generale al Quai d'Orsay.

Mentre si attendeva l'arrivo dei ministri inglesi, partiti da Londra in ferrovia alle 11.10 assieme al sottosegretario permanente al Foreign Office, sir Alessandro Cadogan, dal sig. Strang, capo del reparto Europa occidentale del Foreign Office e da due segretari venivano commentate l'informazione secondo la quale il ministro degli Affari Esteri di Germania Von Ribbentrop arriverà probabilmente a Parigi alla fine del corrente mese per firmare la dichiarazione di amicizia tra la Francia e la Germania.

D'altra parte la dichiarazione stessa è in contrasto con il voto della commissione parlamentare degli Affari Esteri che su proposta dell'ex ministro degli Esteri on. Delbo, avrebbe deciso che nessuna dichiarazione comune franco-tedesca di alcun genere, dovrà essere stipulata al di fuori di un accordo generale sul piano europeo.

Il documento

Tuttavia i cordiali discorsi seguiti tra il Cancelliere Hitler e il nuovo ambasciatore di Francia a Berlino signor Coulondre a Obersalzberg, sono considerati dalla maggior parte dei giornali parigini come il preludio della dichiarazione comune franco-tedesca la cui pubblicazione si dice ormai imminente.

Questo documento sarebbe redatto in termini assai meno precisi di quanto fosse dapprima prevista e comporterebbe un reciproco impegno di non aggressione. Taluni orgogli di ispirazione ufficiale affermano stamane che l'elaborazione del documento è a buon punto e rilevando l'attuale freddezza dei rapporti anglo-tedeschi, esprimono la convinzione che l'Inghilterra non potrà darsi del fatto che la Francia approfitti della distensione franco-tedesca per migliorare i propri rapporti col Reich, facilitando in tal modo anche l'ulteriore miglioramento delle relazioni fra Londra e Berlino.

Negli ambienti politici parigini hanno accolto inoltre con profonda e vivissima soddisfazione l'annuncio ufficiale della prossima firma di una dichiarazione comune franco-germanica e sottolineano che essa è nel suo testo molto più precisa e più ferma di quella simile che fu scambiata a Monaco fra il Cancelliere Hitler e il Primo Ministro britannico Chamberlain.

Pare infatti che l'art. 1 di detta dichiarazione contenga una formula molto netta con cui si dichiara che tra i due Paesi non esistono alcun punto di vista su alcun

La Tribuna dice che l'accordo culturale italo-germanico rappresenta la felice conclusione di lunghe trattative protrattate per più mesi e non attende per entrare in vigore che lo scambio delle ratifiche.

«Subito dopo una apposita commissione procederà alla emanazione delle norme esecutive e l'accordo, che può definirsi uno strumento della collaborazione italo-germanica, apparirà come è da fatto, elemento decisivo per la affermazione nel tempo della amicizia delle due grandi Nazioni. Esso corona ed integra un sistema di più profondo significato a quell'Asse che — scaturito da una contingenza politica — ha rilevato presto la sua essenziale funzione e la sua fatalità storica. L'accordo culturale significa pertanto che solo le Nazioni totalitarie possono cooperare insieme, non già sulla base di aridi compromessi e di elementi politici negativi, cioè esclusivamente in odio a terra, ma nella reciproca comprensione e mediante lo scambio di elementi morali e spirituali, indispensabili perché i rapporti fra Nazioni riscuotano fecondi. Esso significa anche che la Germania e l'Italia non solo lottano per la difesa della civiltà, ma si adoperano anche perché questa civiltà si rinnovi ed aumenti in tutti i suoi valori sul piano luminoso delle idee e della cultura».

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

### Affinità spirituale di due Rivoluzioni

L'accordo che è stato stamane stipulato, è destinato ad avere una fondamentale importanza nella vita delle due Nazioni. Attraverso di esso i due Paesi, che sono già indissolubilmente legati dalla operante solidarietà della rispettiva politica nel vasto campo internazionale e dalla affinità spirituale delle due Rivoluzioni, hanno le basi per una più intima conoscenza fra i due grandi popoli.

Di questa più approfondita conoscenza, le correnti e gli scambi culturali rappresentano indubbiamente la parte più essenziale ed anche lo strumento più valido.

Non si può infatti dimenticare che nell'esistenza delle Nazioni, come in quella degli individui, sono la pratica quotidiana, lo scambio delle idee, i frequenti contatti, quelli che rendono più salda ed attivamente più profonda l'amicizia.

Basta leggere il contenuto dello

accordo quale risulta dalla comunicazione che di esso viene data per convincersi che il protocollo stamane sottoscritto si ispira ed attua questa direttiva concorsata e collaudata da secolare esperienza. Occorre aggiungere che la più stretta collaborazione culturale italo-tedesca si dimostra valida e proficua non soltanto dal punto di vista politico, ma anche in funzione della elevazione spirituale dei due popoli, i quali oltre ad avere potentemente contribuito al progresso della civiltà mondiale in tutti i campi, nelle lettere come nelle arti, nelle scienze come nei ritrovati della tecnica, hanno realizzato con le loro Rivoluzioni, istituti e sistemi politici che si impongono per un più approfondito reciproco studio.

E' in questa cornice di vasta, grandiosa portata che occorre collocare l'attuale accordo che il popolo italiano, pienamente consapevole dell'alto valore che esso riveste, saluta con schietta e viva simpatia.

Una colazione

all'Ambasciata germanica

ROMA, 23.

In occasione della firma degli accordi culturali italo-tedeschi, l'ambasciatore di Germania e la signora Von Mackensen hanno offerto oggi una colazione. Vi hanno partecipato il LL EE. il ministro degli Affari Esteri conte Ciano, dell'Educazione nazionale on. Bottai, della Cultura popolare on. Alfieri, il direttore ministeriale germanico dott. Steve e il presidente della «Fetras» Hausa di Colonia. Il senatore Balbino Giuliano e i direttori degli istituti culturali dei due Paesi.

I Prefetti dal Duce

ROMA, 23.

Il Duce, continuando il rapporto annuale dei capi delle provincie, ha ricevuto oggi successivamente a palazzo Venezia, i prefetti di Siena, Firenze, Pistoia, Como e Pavia.

Una dichiarazione franco-tedesca

di amicizia e non aggressione

Ribbentrop atteso a Parigi mentre vi giungono

i ministri britannici per gli annunciati colloqui

PARIGI, 23.

Stamane i ministri si sono riuniti in consiglio all'Eliseo, sotto la presidenza di Eberlin. Il ministro degli Affari Esteri Bonnet, ha fatto una relazione sulla situazione internazionale e precisamente a proposito del viaggio degli uomini di Stato britannici a Parigi e della prossima firma della dichiarazione franco-tedesca. Dopo il consiglio dei ministri, Daladier ha avuto un lungo colloquio con il ministro degli Esteri e con il segretario generale al Quai d'Orsay.

Mentre si attendeva l'arrivo dei ministri inglesi, partiti da Londra in ferrovia alle 11.10 assieme al sottosegretario permanente al Foreign Office, sir Alessandro Cadogan, dal sig. Strang, capo del reparto Europa occidentale del Foreign Office e da due segretari venivano commentate l'informazione secondo la quale il ministro degli Affari Esteri di Germania Von Ribbentrop arriverà probabilmente a Parigi alla fine del corrente mese per firmare la dichiarazione di amicizia tra la Francia e la Germania.

D'altra parte la dichiarazione stessa è in contrasto con il voto della commissione parlamentare degli Affari Esteri che su proposta dell'ex ministro degli Esteri on. Delbo, avrebbe deciso che nessuna dichiarazione comune franco-tedesca di alcun genere, dovrà essere stipulata al di fuori di un accordo generale sul piano europeo.

Il documento

Tuttavia i cordiali discorsi seguiti tra il Cancelliere Hitler e il nuovo ambasciatore di Francia a Berlino signor Coulondre a Obersalzberg, sono considerati dalla maggior parte dei giornali parigini come il preludio della dichiarazione comune franco-tedesca la cui pubblicazione si dice ormai imminente.

Questo documento sarebbe redatto in termini assai meno precisi di quanto fosse dapprima prevista e comporterebbe un reciproco impegno di non aggressione. Taluni orgogli di ispirazione ufficiale affermano stamane che l'elaborazione del documento è a buon punto e rilevando l'attuale freddezza dei rapporti anglo-tedeschi, esprimono la convinzione che l'Inghilterra non potrà darsi del fatto che la Francia approfitti della distensione franco-tedesca per migliorare i propri rapporti col Reich, facilitando in tal modo anche l'ulteriore miglioramento delle relazioni fra Londra e Berlino.

Negli ambienti politici parigini hanno accolto inoltre con profonda e vivissima soddisfazione l'annuncio ufficiale della prossima firma di una dichiarazione comune franco-germanica e sottolineano che essa è nel suo testo molto più precisa e più ferma di quella simile che fu scambiata a Monaco fra il Cancelliere Hitler e il Primo Ministro britannico Chamberlain.

Pare infatti che l'art. 1 di detta dichiarazione contenga una formula molto netta con cui si dichiara che tra i due Paesi non esistono alcun punto di vista su alcun

La Tribuna dice che l'accordo culturale italo-germanico rappresenta la felice conclusione di lunghe trattative protrattate per più mesi e non attende per entrare in vigore che lo scambio delle ratifiche.

«Subito dopo una apposita commissione procederà alla emanazione delle norme esecutive e l'accordo, che può definirsi uno strumento della collaborazione italo-germanica, apparirà come è da fatto, elemento decisivo per la affermazione nel tempo della amicizia delle due grandi Nazioni. Esso corona ed integra un sistema di più profondo significato a quell'Asse che — scaturito da una contingenza politica — ha rilevato presto la sua essenziale funzione e la sua fatalità storica. L'accordo culturale significa pertanto che solo le Nazioni totalitarie possono cooperare insieme, non già sulla base di aridi compromessi e di elementi politici negativi, cioè esclusivamente in odio a terra, ma nella reciproca comprensione e mediante lo scambio di elementi morali e spirituali, indispensabili perché i rapporti fra Nazioni riscuotano fecondi. Esso significa anche che la Germania e l'Italia non solo lottano per la difesa della civiltà, ma si adoperano anche perché questa civiltà si rinnovi ed aumenti in tutti i suoi valori sul piano luminoso delle idee e della cultura».

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

### Affinità spirituale di due Rivoluzioni

L'accordo che è stato stamane stipulato, è destinato ad avere una fondamentale importanza nella vita delle due Nazioni. Attraverso di esso i due Paesi, che sono già indissolubilmente legati dalla operante solidarietà della rispettiva politica nel vasto campo internazionale e dalla affinità spirituale delle due Rivoluzioni, hanno le basi per una più intima conoscenza fra i due grandi popoli.

Di questa più approfondita conoscenza, le correnti e gli scambi culturali rappresentano indubbiamente la parte più essenziale ed anche lo strumento più valido.

Non si può infatti dimenticare che nell'esistenza delle Nazioni, come in quella degli individui, sono la pratica quotidiana, lo scambio delle idee, i frequenti contatti, quelli che rendono più salda ed attivamente più profonda l'amicizia.

Basta leggere il contenuto dello

accordo quale risulta dalla comunicazione che di esso viene data per convincersi che il protocollo stamane sottoscritto si ispira ed attua questa direttiva concorsata e collaudata da secolare esperienza. Occorre aggiungere che la più stretta collaborazione culturale italo-tedesca si dimostra valida e proficua non soltanto dal punto di vista politico, ma anche in funzione della elevazione spirituale dei due popoli, i quali oltre ad avere potentemente contribuito al progresso della civiltà mondiale in tutti i campi, nelle lettere come nelle arti, nelle scienze come nei ritrovati della tecnica, hanno realizzato con le loro Rivoluzioni, istituti e sistemi politici che si impongono per un più approfondito reciproco studio.

E' in questa cornice di vasta, grandiosa portata che occorre collocare l'attuale accordo che il popolo italiano, pienamente consapevole dell'alto valore che esso riveste, saluta con schietta e viva simpatia.

Una colazione

all'Ambasciata germanica

ROMA, 23.

In occasione della firma degli accordi culturali italo-tedeschi, l'ambasciatore di Germania e la signora Von Mackensen hanno offerto oggi una colazione. Vi hanno partecipato il LL EE. il ministro degli Affari Esteri conte Ciano, dell'Educazione nazionale on. Bottai, della Cultura popolare on. Alfieri, il direttore ministeriale germanico dott. Steve e il presidente della «Fetras» Hausa di Colonia. Il senatore Balbino Giuliano e i direttori degli istituti culturali dei due Paesi.

I Prefetti dal Duce

ROMA, 23.

Il Duce, continuando il rapporto annuale dei capi delle provincie, ha ricevuto oggi successivamente a palazzo Venezia, i prefetti di Siena, Firenze, Pistoia, Como e Pavia.

Una dichiarazione franco-tedesca

di amicizia e non aggressione

Ribbentrop atteso a Parigi mentre vi giungono

i ministri britannici per gli annunciati colloqui

PARIGI, 23.

Stamane i ministri si sono riuniti in consiglio all'Eliseo, sotto la presidenza di Eberlin. Il ministro degli Affari Esteri Bonnet, ha fatto una relazione sulla situazione internazionale e precisamente a proposito del viaggio degli uomini di Stato britannici a Parigi e della prossima firma della dichiarazione franco-tedesca. Dopo il consiglio dei ministri, Daladier ha avuto un lungo colloquio con il ministro degli Esteri e con il segretario generale al Quai d'Orsay.

Mentre si attendeva l'arrivo dei ministri inglesi, partiti da Londra in ferrovia alle 11.10 assieme al sottosegretario permanente al Foreign Office, sir Alessandro Cadogan, dal sig. Strang, capo del reparto Europa occidentale del Foreign Office e da due segretari venivano commentate l'informazione secondo la quale il ministro degli Affari Esteri di Germania Von Ribbentrop arriverà probabilmente a Parigi alla fine del corrente mese per firmare la dichiarazione di amicizia tra la Francia e la Germania.

D'altra parte la dichiarazione stessa è in contrasto con il voto della commissione parlamentare degli Affari Esteri che su proposta dell'ex ministro degli Esteri on. Delbo, avrebbe deciso che nessuna dichiarazione comune franco-tedesca di alcun genere, dovrà essere stipulata al di fuori di un accordo generale sul piano europeo.

Il documento

Tuttavia i cordiali discorsi seguiti tra il Cancelliere Hitler e il nuovo ambasciatore di Francia a Berlino signor Coulondre a Obersalzberg, sono considerati dalla maggior parte dei giornali parigini come il preludio della dichiarazione comune franco-tedesca la cui pubblicazione si dice ormai imminente.

Questo documento sarebbe redatto in termini assai meno precisi di quanto fosse dapprima prevista e comporterebbe un reciproco impegno di non aggressione. Taluni orgogli di ispirazione ufficiale affermano stamane che l'elaborazione del documento è a buon punto e rilevando l'attuale freddezza dei rapporti anglo-tedeschi, esprimono la convinzione che l'Inghilterra non potrà darsi del fatto che la Francia approfitti della distensione franco-tedesca per migliorare i propri rapporti col Reich, facilitando in tal modo anche l'ulteriore miglioramento delle relazioni fra Londra e Berlino.

Negli ambienti politici parigini hanno accolto inoltre con profonda e vivissima soddisfazione l'annuncio ufficiale della prossima firma di una dichiarazione comune franco-germanica e sottolineano che essa è nel suo testo molto più precisa e più ferma di quella simile che fu scambiata a Monaco fra il Cancelliere Hitler e il Primo Ministro britannico Chamberlain.

Pare infatti che l'art. 1 di detta dichiarazione contenga una formula molto netta con cui si dichiara che tra i due Paesi non esistono alcun punto di vista su alcun

La Tribuna dice che l'accordo culturale italo-germanico rappresenta la felice conclusione di lunghe trattative protrattate per più mesi e non attende per entrare in vigore che lo scambio delle ratifiche.

«Subito dopo una apposita commissione procederà alla emanazione delle norme esecutive e l'accordo, che può definirsi uno strumento della collaborazione italo-germanica, apparirà come è da fatto, elemento decisivo per la affermazione nel tempo della amicizia delle due grandi Nazioni. Esso corona ed integra un sistema di più profondo significato a quell'Asse che — scaturito da una contingenza politica — ha rilevato presto la sua essenziale funzione e la sua fatalità storica. L'accordo culturale significa pertanto che solo le Nazioni totalitarie possono cooperare insieme, non già sulla base di aridi compromessi e di elementi politici negativi, cioè esclusivamente in odio a terra, ma nella reciproca comprensione e mediante lo scambio di elementi morali e spirituali, indispensabili perché i rapporti fra Nazioni riscuotano fecondi. Esso significa anche che la Germania e l'Italia non solo lottano per la difesa della civiltà, ma si adoperano anche perché questa civiltà si rinnovi ed aumenti in tutti i suoi valori sul piano luminoso delle idee e della cultura».

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civiltà

ROMA, 23.

Tutti i giornali commentano l'accordo culturale italo-tedesco firmato oggi a Palazzo Chigi. Il Giornale d'Italia dice che esso ha una grande importanza, così per le relazioni

una sola cultura

una sola civ







# LA STAGIONE LIRICA

## 26 novembre - 4 dicembre 1938 XVII

### ISABEAU

#### La favola



Parte seconda: IL MERIGGIO  
Ma il popolo che ripaga la Regina di uguale amore decreta accanimento e morte a chi osi guardare la vergine ignuda.

Che s'occhio uman per frode o per ventura guarderà fuor da finestra, porta, feritoia, vedetta od apertura, abbia per noi la sua pupilla morta.

Cantano le donne osannando:  
La Vergine cavalliera senza velo, nuda ma casta, nuda e immacolata, chiusa in un manto pio di sole e cielo come se ancor nel manto suo ammantata!

Tutti si chiudono in casa, tutti tappano porte e finestre, nella città si fa silenzio. Solo si sente lo scarpinare della bianca china su cui Isabeau cavalca vestita solo di cielo.

Parte Prima: IL MATTINO  
L'aperto palazzo del vecchio Re Rainaldo, pensoso sul trono sta di vecchio re, ascoltando la voce dell'araldo risuonare per la città.

Oggi, di quinto del fiorito Maggio dell'anno del Signor mille e dugento, nel nome del possente nostro Re, ecco la lizza a una tenzon d'amore! Per gli occhi al core è il d'innamorare e indice l'armi!

La lizza è stata dal Re bandita per consiglio del suo cancelliere, messer Cornelius. Morti infatti i due figli del re in battaglia, sola rimane Isabeau, la figlia, che chiusa nella più rigida castità, mai volge accettar marito. Sia dunque essa il premio della Tenzone; si trovi un marito per la Regina, o un successore per il trono, scordi il re una volta tanto di essere il padre per essere soltanto il Re.

Questi sono i consigli di messer Cornelius. E un Re risoluto e severo, trova infatti Isabeau, quando tutta chiusa come sempre in un manto di denso velo bianco, torna alla reggia da un pellegrinaggio fatto a un eremo lontano. Essa appare muta e obbediente i voleri del padre. Ma quando il Re la invita a partecipare alla lizza con veste aperta e non con la solita tunica monacale, essa prorompe.

No, Giammai!  
Questo mio bianco manto è la mia gloria che mi fa sicura e mi fa forte quanto un cavaliere in ferrea armatura.

Essa chiede al padre e ottiene di lasciare la tunica solo quando una vinta dell'amore.

Alor da questo puro manto mio, dopo umanamente uscirne fuor, come a maggio verso il cielo e Dio, dal grembo della terra n'esse il Dio!

Frattanto nella grande sala si danno al preparativi per la lizza. In mezzo ai festosi addobbi giunge la vecchia Giletta, trascinata con sé il nipotino Folco, ultimo suo bene, il quale dal giorno in cui ha visto una cavalcata traversare il bosco in cui fu il legnaiolo, ha perduto la sua pace. Giletta, addosso uditto della grande bontà del Re Rainaldo e sentendosi presso a morte, ha accompagnato Folco a corte nella speranza che la Principessa faccia di lui un paggio o, meglio, un fante. Mentre si agitano per le sale messer Cornelius vorrebbe scacciarsi, ma non interviene Isabeau, cui Giletta presenta il nipote e due colombiella in dono. Ma Folco, che sembra un colombo mutato da quando la Principessa, si fa al balcone e non richiama, attira un falco selvaggio che dona a Isabeau. Questa accetta il dono e assume Folco quale falconiere di corte. E intanto giunge l'ora della lizza cortese.

Contenti sfilano in magnifico corteo, seguiti da paggi e donzelle. Folco, che ha visto la Principessa, si fa a balanciare il suo falco, e lo scudo coperto da un drappo nero. Solo al Re egli fa vedere lo stemma e il Re lo ammette alla Tenzone. Ma nessuno riesce vincitore. Per questo i cavalieri, tutti rifiutati da Isabeau, cui nessuno aveva promesso amore secondo i suoi intenti, proclamano il bando feroce. Udeno questo, il cavaliere Faldit, chiesto ed ottenuto dal re potere di stemma, si erge a difensore, rivelandosi come Eitel, figlio di un fratello di re Rainaldo, fattosi cavaliere senza nome per riparare le colpe del padre. Egli avverso alale del re per la successione del Trono. Il popolo inneggia a Eitel e a Isabeau ma il re, indignato di tale inopportuno entusiasmo, si scaglia contro di esso promettendo punizioni, bastardi e angustie. Ma la voce di Isabeau li ferma.

No, padre e Re!  
Non contro il vostro popolo!... Ma contro chi colpisce!... Punite!

Allora Re Rainaldo, ascoltando il perduto consiglio di messer Cornelius, acconsente a revocare il decreto contro il popolo purché Isabeau, di pieno pericolo travolta, si chiuda in un manto bianco.

Il senso armonico di questa opera è sviluppatissimo, fino al punto da dominare in più di un momento.

Parte terza: LA SERA  
Toccata dalle preghiere di Giletta, Isabeau promette di salvare Folco e manda Eitel nella prigione che ha sorpreso nel sonno. Dormiva? Sì, dormiva in pace sognando Isabeau. Questo Folco dice alla Regina e mille altre parole che destano nel suo cuore, un nuovo sentimento. Folco rifiuta di fuggire. Morirà, così dice la legge, morirà con negli occhi la visione della bellezza di Isabeau. Anche se fuggirà, che servirebbe?

Ch'io vadoi terre, lande, montagne, tu sei qui, dentro, ignuda, audace, bella e gloriosa, sempre!

Le parole di Folco hanno rivelato a Isabeau l'amore: essa sarà sua sposa, egli avrà salva la vita.

Sol gli occhi d'uno sposo non danno offesa o ingiuria...

La felicità di Folco è immensa e prorompe irrefrenabile, mentre la fanciulla corre dal Re per chiedere il consenso alle nozze.

Ma Cornelius ha udito. E per salvare Trono e Re, dà Folco in mano alla folia imbestialita che si precipita su di lui e lo accende. Isabeau, che torna tutta splendente di gioia d'amore, più non lo vede e lo cerca. E scortolo in mezzo ai suoi carnefici su di lui si getta per proteggerlo e resta ferita. I loro due destini ormai sono uniti, per la morte, per sempre.

Armonia solida, senza tante ricercatezze, senza francesismi allora in voga, armonia a tratti volutamente angolare, a tratti dolce e luminosa, sempre sincera l'efficacia di tale impostazione armonica è fortissima, non permette mai un momento di rilassamento, non concede un momento di tregua all'ascoltatore, contribuisce per tutta l'opera a rendere serrata, a tratti convulsa, l'azione.

Il tono fortemente drammatico di tutta l'opera, se è pienamente riuscito, come di fatti è riuscito, ha la sua radice, la sua origine poetica, in tutta questa struttura armonica, di primissima importanza. Non si creda però che se Mascagni in questa sua creazione ha dato tanta parte all'armonia, abbia trascurato la linea melodica, la sua linea melodica. Sarebbe stato un assurdo. E questo assurdo non esiste. La melodia è sempre stata la espressione di ordine superiore a cui Mascagni ha teso, e sempre stata il fine, quel fine ideale che anima continuamente ogni artista degno di tal nome.

Ed anche in Isabeau si avverte chiaramente tutto ciò e da questo punto di vista ci si rende ora ragione di tutta quella impalcatura armonica, la quale non è altro che un mezzo per dare maggiore efficacia alla pura linea melodica.

Il basso Franco Zaccarini ha composto i suoi studi sotto la guida del grande Antonio Cologni al Liceo Musicale di Santa Cecilia in Roma e ha vinto un concorso fra trenta concorrenti insieme a Lauri Volpi, Benvenuto Francini e Giulio Dal Teatro Adriano di Roma dove debuttò nella «Bohème» e si è passato con successo sulle principali scene italiane ed estere. Quest'anno ha cantato al Teatro Strozzi di Milano, al Teatro Comunale di Firenze, al Teatro di Trieste e nel Carro di Teatr lirico. Sarà messer Cornelius nell'Isabeau e Timur in «Turandot».

Il senso armonico di questa opera è sviluppatissimo, fino al punto da dominare in più di un momento.

costi e per voi il fiore di sua bellezza la fanciulla regal prodigherà?...  
Egli osò sfidare l'ira del popolo, per inneggiare a Isabeau e alla sua bellezza.

Se villi tutti qui, vili non io!  
E affacciandosi al balcone, la copre di fiori. Ma il popolo inferocito invade la regia per trarre al supplizio il sacrilego. A stento lo salvano i dignitari della corte. E a Isabeau che, accorsasi chiede con lo sguardo perché abbia fatto tutto questo, Folco risponde: per morire! Morire giacché l'amore di Rainaldo è per lui, un irraggiungibile sogno.

Parte terza: LA SERA  
Toccata dalle preghiere di Giletta, Isabeau promette di salvare Folco e manda Eitel nella prigione che ha sorpreso nel sonno. Dormiva? Sì, dormiva in pace sognando Isabeau. Questo Folco dice alla Regina e mille altre parole che destano nel suo cuore, un nuovo sentimento. Folco rifiuta di fuggire. Morirà, così dice la legge, morirà con negli occhi la visione della bellezza di Isabeau. Anche se fuggirà, che servirebbe?

Ch'io vadoi terre, lande, montagne, tu sei qui, dentro, ignuda, audace, bella e gloriosa, sempre!

Le parole di Folco hanno rivelato a Isabeau l'amore: essa sarà sua sposa, egli avrà salva la vita.

Sol gli occhi d'uno sposo non danno offesa o ingiuria...

La felicità di Folco è immensa e prorompe irrefrenabile, mentre la fanciulla corre dal Re per chiedere il consenso alle nozze.

Ma Cornelius ha udito. E per salvare Trono e Re, dà Folco in mano alla folia imbestialita che si precipita su di lui e lo accende. Isabeau, che torna tutta splendente di gioia d'amore, più non lo vede e lo cerca. E scortolo in mezzo ai suoi carnefici su di lui si getta per proteggerlo e resta ferita. I loro due destini ormai sono uniti, per la morte, per sempre.

Ch'io vadoi terre, lande, montagne, tu sei qui, dentro, ignuda, audace, bella e gloriosa, sempre!

Le parole di Folco hanno rivelato a Isabeau l'amore: essa sarà sua sposa, egli avrà salva la vita.

Sol gli occhi d'uno sposo non danno offesa o ingiuria...

La felicità di Folco è immensa e prorompe irrefrenabile, mentre la fanciulla corre dal Re per chiedere il consenso alle nozze.

Ma Cornelius ha udito. E per salvare Trono e Re, dà Folco in mano alla folia imbestialita che si precipita su di lui e lo accende. Isabeau, che torna tutta splendente di gioia d'amore, più non lo vede e lo cerca. E scortolo in mezzo ai suoi carnefici su di lui si getta per proteggerlo e resta ferita. I loro due destini ormai sono uniti, per la morte, per sempre.

Ch'io vadoi terre, lande, montagne, tu sei qui, dentro, ignuda, audace, bella e gloriosa, sempre!

Le parole di Folco hanno rivelato a Isabeau l'amore: essa sarà sua sposa, egli avrà salva la vita.

Sol gli occhi d'uno sposo non danno offesa o ingiuria...

La felicità di Folco è immensa e prorompe irrefrenabile, mentre la fanciulla corre dal Re per chiedere il consenso alle nozze.

Ma Cornelius ha udito. E per salvare Trono e Re, dà Folco in mano alla folia imbestialita che si precipita su di lui e lo accende. Isabeau, che torna tutta splendente di gioia d'amore, più non lo vede e lo cerca. E scortolo in mezzo ai suoi carnefici su di lui si getta per proteggerlo e resta ferita. I loro due destini ormai sono uniti, per la morte, per sempre.

Ch'io vadoi terre, lande, montagne, tu sei qui, dentro, ignuda, audace, bella e gloriosa, sempre!

Le parole di Folco hanno rivelato a Isabeau l'amore: essa sarà sua sposa, egli avrà salva la vita.

Sol gli occhi d'uno sposo non danno offesa o ingiuria...

La felicità di Folco è immensa e prorompe irrefrenabile, mentre la fanciulla corre dal Re per chiedere il consenso alle nozze.

Ma Cornelius ha udito. E per salvare Trono e Re, dà Folco in mano alla folia imbestialita che si precipita su di lui e lo accende. Isabeau, che torna tutta splendente di gioia d'amore, più non lo vede e lo cerca. E scortolo in mezzo ai suoi carnefici su di lui si getta per proteggerlo e resta ferita. I loro due destini ormai sono uniti, per la morte, per sempre.

Ch'io vadoi terre, lande, montagne, tu sei qui, dentro, ignuda, audace, bella e gloriosa, sempre!

Le parole di Folco hanno rivelato a Isabeau l'amore: essa sarà sua sposa, egli avrà salva la vita.

Sol gli occhi d'uno sposo non danno offesa o ingiuria...

La felicità di Folco è immensa e prorompe irrefrenabile, mentre la fanciulla corre dal Re per chiedere il consenso alle nozze.



MARIO MASCAgni

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

Il fr. uff. Mario Mascagni, allievo dell'Istituto di Santa Cecilia in Roma, è stato nominato direttore del Conservatorio di Musica di Udine.

### TURANDOT

#### La favola



Ma sul loggiate della reggia, fredda, crudele, avvolta in un gelido raggio di luna, è apparsa Turandot. Solo uno tra la folla grida:

Ohi ch'io ti veda; ch'io ti maledica!  
E il Principe Ignoto. Ma alla vista della principessa il grido gli si spezza sulle labbra ed egli rimane, ritto in piedi, estatico a guardarla, mentre la turba si protesta. Turandot fa un gesto severo: è la condanna del principino di Persia. Il funerale corteo riprende la sua tragica marcia e la folla lo segue. Turandot scompare. Soltanto il piazzale oscuro e deserto restano. Lì, Timur, il principe Ignoto. Timur scuote il figlio che inchiodato al suolo sospira:

Non senti? Il suo profumo è nell'aria nell'aria!  
Turandot ha fatto un'ennesima vittima. Il principe Ignoto è preso.

Ma sul loggiate della reggia, fredda, crudele, avvolta in un gelido raggio di luna, è apparsa Turandot. Solo uno tra la folla grida:

Ohi ch'io ti veda; ch'io ti maledica!  
E il Principe Ignoto. Ma alla vista della principessa il grido gli si spezza sulle labbra ed egli rimane, ritto in piedi, estatico a guardarla, mentre la turba si protesta. Turandot fa un gesto severo: è la condanna del principino di Persia. Il funerale corteo riprende la sua tragica marcia e la folla lo segue. Turandot scompare. Soltanto il piazzale oscuro e deserto restano. Lì, Timur, il principe Ignoto. Timur scuote il figlio che inchiodato al suolo sospira:

Non senti? Il suo profumo è nell'aria nell'aria!  
Turandot ha fatto un'ennesima vittima. Il principe Ignoto è preso.

Ma sul loggiate della reggia, fredda, crudele, avvolta in un gelido raggio di luna, è apparsa Turandot. Solo uno tra la folla grida:

Ohi ch'io ti veda; ch'io ti maledica!  
E il Principe Ignoto. Ma alla vista della principessa il grido gli si spezza sulle labbra ed egli rimane, ritto in piedi, estatico a guardarla, mentre la turba si protesta. Turandot fa un gesto severo: è la condanna del principino di Persia. Il funerale corteo riprende la sua tragica marcia e la folla lo segue. Turandot scompare. Soltanto il piazzale oscuro e deserto restano. Lì, Timur, il principe Ignoto. Timur scuote il figlio che inchiodato al suolo sospira:

Non senti? Il suo profumo è nell'aria nell'aria!  
Turandot ha fatto un'ennesima vittima. Il principe Ignoto è preso.

Ma sul loggiate della reggia, fredda, crudele, avvolta in un gelido raggio di luna, è apparsa Turandot. Solo uno tra la folla grida:

Ohi ch'io ti veda; ch'io ti maledica!  
E il Principe Ignoto. Ma alla vista della principessa il grido gli si spezza sulle labbra ed egli rimane, ritto in piedi, estatico a guardarla, mentre la turba si protesta. Turandot fa un gesto severo: è la condanna del principino di Persia. Il funerale corteo riprende la sua tragica marcia e la folla lo segue. Turandot scompare. Soltanto il piazzale oscuro e deserto restano. Lì, Timur, il principe Ignoto. Timur scuote il figlio che inchiodato al suolo sospira:

Non senti? Il suo profumo è nell'aria nell'aria!  
Turandot ha fatto un'ennesima vittima. Il principe Ignoto è preso.

Ma sul loggiate della reggia, fredda, crudele, avvolta in un gelido raggio di luna, è apparsa Turandot. Solo uno tra la folla grida:

Ohi ch'io ti veda; ch'io ti maledica!  
E il Principe Ignoto. Ma alla vista della principessa il grido gli si spezza sulle labbra ed egli rimane, ritto in piedi, estatico a guardarla, mentre la turba si protesta. Turandot fa un gesto severo: è la condanna del principino di Persia. Il funerale corteo riprende la sua tragica marcia e la folla lo segue. Turandot scompare. Soltanto il piazzale oscuro e deserto restano. Lì, Timur, il principe Ignoto. Timur scuote il figlio che inchiodato al suolo sospira:

Non senti? Il suo profumo è nell'aria nell'aria!  
Turandot ha fatto un'ennesima vittima. Il principe Ignoto è preso.

Ma sul loggiate della reggia, fredda, crudele, avvolta in un gelido raggio di luna, è apparsa Turandot. Solo uno tra la folla grida:

Ohi ch'io ti veda; ch'io ti maledica!  
E il Principe Ignoto. Ma alla vista della principessa il grido gli si spezza sulle labbra ed egli rimane, ritto in piedi, estatico a guardarla, mentre la turba si protesta. Turandot fa un gesto severo: è la condanna del principino di Persia. Il funerale corteo riprende la sua tragica marcia e la folla lo segue. Turandot scompare. Soltanto il piazzale oscuro e deserto restano. Lì, Timur, il principe Ignoto. Timur scuote il figlio che inchiodato al suolo sospira:

Non senti? Il suo profumo è nell'aria nell'aria!  
Turandot ha fatto un'ennesima vittima. Il principe Ignoto è preso.

Ma sul loggiate della reggia, fredda, crudele, avvolta in un gelido raggio di luna, è apparsa Turandot. Solo uno tra la folla grida:

Ohi ch'io ti veda; ch'io ti maledica!  
E il Principe Ignoto. Ma alla vista della principessa il grido gli si spezza sulle labbra ed egli rimane, ritto in piedi, estatico a guardarla, mentre la turba si protesta. Turandot fa un gesto severo: è la condanna del principino di Persia. Il funerale corteo riprende la sua tragica marcia e la folla lo segue. Turandot scompare. Soltanto il piazzale oscuro e deserto restano. Lì, Timur, il principe Ignoto. Timur scuote il figlio che inchiodato al suolo sospira:

Non senti? Il suo profumo è nell'aria nell'aria!  
Turandot ha fatto un'ennesima vittima. Il principe Ignoto è preso.

Ma sul loggiate della reggia, fredda, crudele, avvolta in un gelido raggio di luna, è apparsa Turandot. Solo uno tra la folla grida:

Ohi ch'io ti veda; ch'io ti maledica!  
E il Principe Ignoto. Ma alla vista della principessa il grido gli si spezza sulle labbra ed egli rimane, ritto in piedi, estatico a guardarla, mentre la turba si protesta. Turandot fa un gesto severo: è la condanna del principino di Persia. Il funerale corteo riprende la sua tragica marcia e la folla lo segue. Turandot scompare. Soltanto il piazzale oscuro e deserto restano. Lì, Timur, il principe Ignoto. Timur scuote il figlio che inchiodato al suolo sospira:

### ATTO SECONDO

Un padiglione ornato di fantasmi e di simboliche figure cinesi. Entrano Ping, Pang e Pong seguiti da tre servi che portano tre lanterne. Sono punti e vinti dalla stanchezza. Troppo sangue!

E la letizia del sonno invocano Ping, Pang e Pong, rossi di sangue, verdi di bile e gialli come cadaveri. E' ora di finirli.

O Cina, o Cina che or sussulti e trascorri inquieti!  
Come dormivi lieta, gonfia dei tuoi settantamila secoli! E sono anni che le nostre feste si riducono a gioie come queste: tre battute di gong, tre indovinelli e gli stessi...

Assorti in visioni di pace lontane cantano nostalgiche canzoni. Ma il rumore della reggia che si sveglia, li richiama alla triste realtà.

Altro che amore! Altro che pace! Andiamo a godere l'ennesimo supplizio.

Quattro secondo  
Si allarga il vasto piazzale della reggia. Un'enorme scala di marmo scompare in alto tra archi trionfali. Appaiono sul sommo gli otto vecchi sapienti che recano nelle pergamene sigillate la soluzione degli enigmi. Poi tra squilli di trombe, stendardi e fumi d'incenso appare seduto sul trono d'avorio l'imperatore Altoun, vecchissimo, canuto, leratico. La folla, tra cui sono Timur e Lili, si prosterna. Il Principe Ignoto è ai piedi della scala. L'imperatore lo ammonisce:

Un giuramento atroce mi costringe a tener fede a un focol patto. Il santo scettro, ch'io stringo, gronda di sangue! Basta sangue; giovane, va!

Ma ben tre volte il Principe con fermezza ripete:  
Figlio del cielo, tu chiedi d'affrontare la prova!

Ormai è abbandonato alla sua sorte. Al sommo della scala, tra le sue anelle, marmorea, bellissima, appare Turandot. Il Principe la fissa con ardente volontà. Sotto il suo sguardo la principessa che crede di lavar nel sangue l'onta subita due mila anni prima da un giglio della sua stirpe, grida che mal nascosto, attirando gli alloochi,

... ma se la spogli nuda è carne, carne cruda, roba che non si mangia!

Già il principe vacilla. Ma sugli spalti appare un fantastico corteo di fantasmi: sono gli innamorati che Turandot ha mandato al supplizio. Gridano:  
Non indugiare!  
Se chiami, appare  
quella che, estinti, ci fa sognare.  
Fa ch'ella parli!  
Fa che l'udiamo!  
Io l'amo!  
Io l'amo!

I fantasmi svaniscono. Sugli spalti appare il bol che su una piccola confonde la testa mozza del principino di Persia.

Invano i ministri lo trattengono, invano le anelle protestano. Il principe Ignoto si svincola dall'abbraccio del padre e della tenera Lili e corre forsennato verso il gong, accendendolo e invocando Turandot. Lili e Timur si stringono insieme disperati. I tre ministri inorriditi fuggono esclamando:

Quand'angola il gong, la morte gongola!  
Il principe è rimasto estatico ai piedi del gong.

Ma sul loggiate della reggia, fredda, crudele, avvolta in un gelido raggio di luna, è apparsa Turandot. Solo uno tra la folla grida:

Ohi ch'io ti veda; ch'io ti maledica!  
E il Principe Ignoto. Ma alla vista della principessa il grido gli si spezza sulle labbra ed egli rimane, ritto in piedi, estatico a guardarla, mentre la turba si protesta. Turandot fa un gesto severo: è la condanna del principino di Persia. Il funerale corteo riprende la sua tragica marcia e la folla lo segue. Turandot scompare. Soltanto il piazzale oscuro e deserto restano. Lì, Timur, il principe Ignoto. Timur scuote il figlio che inchiodato al suolo sospira:

Non senti? Il suo profumo è nell'aria nell'aria!  
Turandot ha fatto un'ennesima vittima. Il principe Ignoto è preso.

Ma sul loggiate della reggia, fredda, crudele, avvolta in un gelido raggio di luna, è apparsa Turandot. Solo uno tra la folla grida:

Ohi ch'io ti veda; ch'io ti maledica!  
E il Principe Ignoto. Ma alla vista della principessa il grido gli si spezza sulle labbra ed egli rimane, ritto in piedi, estatico a guardarla, mentre la turba si protesta. Turandot fa un gesto severo: è la condanna del principino di Persia. Il funerale corteo riprende la sua tragica marcia e la folla lo segue. Turandot scompare. Soltanto il piazzale oscuro e deserto restano. Lì, Timur, il principe Ignoto. Timur scuote il figlio che inchiodato al suolo sospira:

Non senti? Il suo profumo è nell'aria nell'aria!  
Turandot ha fatto un'ennesima vittima. Il principe Ignoto è preso.

Ma sul loggiate della reggia, fredda, crudele, avvolta in un gelido raggio di luna, è apparsa Turandot. Solo uno tra la folla grida:

Ohi ch'io ti veda; ch'io ti maledica!  
E il Principe Ignoto. Ma alla vista della principessa il grido gli si spezza sulle labbra ed egli rimane, ritto in piedi, estatico a guardarla, mentre la turba si protesta. Turandot fa un gesto severo: è la condanna del principino di Persia. Il funerale corteo riprende la sua tragica marcia e la folla lo segue. Turandot scompare. Soltanto il piazzale oscuro e deserto restano. Lì, Timur, il principe Ignoto. Timur scuote il figlio che inchiodato al suolo sospira:

Non senti? Il suo profumo è nell'aria nell'aria!  
Turandot ha fatto un'ennesima vittima. Il principe Ignoto è preso.

Ma sul loggiate della reggia, fredda, crudele, avvolta in un gelido raggio di luna, è apparsa Turandot. Solo uno tra la folla grida:

Ohi ch'io ti veda; ch'io ti maledica!  
E il Principe Ignoto. Ma alla vista della principessa il grido



**8 - Telefono 3-31**







